

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦА В СКАЗОЧНОМ ДИСКУРСЕ

Наименование лица – это языковая единица, служащая для обозначения человека или человекоподобных существ. Сравнительный анализ наименований лица русского и английского фольклора способствует более глубокому пониманию национально-культурной специфики.

Материалом исследования послужили наименования лиц, отобранные из 48 русских народных сказок из сборника «Народные русские сказки» А. Н. Афанасьева и 48 английских народных сказках из сборников «English Fairy Tales» Flora Annie Steel и «English Fairy Tales» Joseph Jacobs.

В результате полевой организации 122 русских наименований лиц и 127 английских наименований лиц установлено 9 лексико-семантических групп (ЛСГ): «Протагонисты», «Антагонисты», «Родственные отношения», «Помощники», «Волшебные и мифические существа», «Имена собственные», «Второстепенные персонажи», «Титулы», «Профессии». ЛСГ «Протагонисты» является наиболее многочисленной (35 наименований лиц в русском языке и 32 в английском языке).

Из 48 русских народных сказок в 32 сказках ($\approx 67\%$) протагонистом выступает мужской персонаж, тогда как из 48 английских сказок мужской персонаж является протагонистом в 21 сказке ($\approx 44\%$). Это свидетельствует о том, что в русских народных сказках доминируют мужские протагонисты, в английском – женские. Женщины в русских сказках выступают в роли мудрых, добрых и зачастую зависимых от мужской защиты персонажей, однако, довольно часто они являются антагонистами и носят отрицательную коннотацию, например *жена, мачеха, старуха, царица, ведьма*.

Общим является то, что главные герои – это преимущественно молодые люди, что подчёркивается использованием таких наименований, как *младший сын, дочка, девочка, younger son* ‘младший сын’, *younger sister* ‘младшая сестра’, *the youngest daughter* ‘младшая дочь’. Особенностью английских сказок является использование наименований лиц связанных с феодальной системой и кельтским фольклором: *knight* ‘рыцарь’, *young lord* ‘молодой лорд’, *fairyt* ‘фея’ и *giant* ‘гигант’. В русских сказках примечательным

является частое наличие эпитетов в именах собственных. Они помогают создать яркий образ героя, обозначить его роль в сказке и подчеркнуть его наиболее значимые черты, например, *Иван-царевич*, *Иван-дурак*, *Елена Прекрасная*, *Крошечка-Хаврошечка*. В английских сказках чаще используется аллитерация и игра слов: Tom-Tit-Tot, Nix Naught Nothing, Caporushes, Tattercoats.

Таким образом, анализ наименований лица в русском и английском сказочном дискурсе позволяет выявить общие и различные национально-культурные характеристики, что важно для межкультурного взаимодействия.